

★ 新课标课外必读名著



美国版「西游记」
20世纪世界15大畅销书之一

绿野仙踪

全集



12

铁皮人

THE TIN WOODMAN OF OZ

(Oz国经典童话)

[美] 弗兰克·鲍姆 著
曹洪霞 译

哈佛大学113名
各科教授公认最有影响的书



文匯出版社

★ 新课标课外必读名著

绿野仙踪

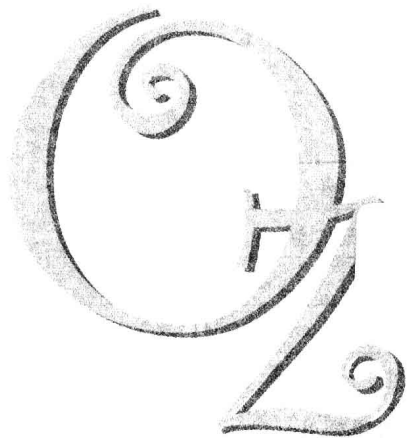
全集

12

铁皮人

THE TIN WOODMAN OF OZ
(Oz国经典童话)

[美] 弗兰克·鲍姆 著
曹洪霞 译



 文匯出版社

图书在版编目(CIP)数据

铁皮人/(美)鲍姆(Baum, L. F.)著;曹洪霞译.

上海:文汇出版社,2010.2

(绿野仙踪)

ISBN 978-7-80741-793-4

I. 铁… II. ①鲍… ②曹… III. 童话—美国—近代
IV. 1712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 013874 号

[绿野仙踪全集 12]

铁皮人

作者/[美]鲍姆(Baum, L. F.) 译者/曹洪霞

出版人/桂国强 丛书策划/吴文智

责任编辑/季元卢月 装帧设计/武晓璞

出版发行/文汇出版社(上海市威海路 755 号 邮编 200041)

经销/全国新华书店

印刷/装订/南京新洲印刷有限公司

版次/2010 年 3 月第 1 版 印次/2010 年 3 月第 1 次印刷

开本/920×1300 毫米 1/32 字数/122 千 印张/6

ISBN 978-7-80741-793-4 定价:12.80 元

本书采用特种防伪技术印刷,盗版必究。举报电话:021—52920271

内容简介

《绿野仙踪全集》(又名《OZ 国经典童话》)是美国作家弗兰克·鲍姆(Frank Baum)在 1900—1920 年期间陆续创作发表的奇幻冒险童话故事集,共十四本,有“美国的《西游记》”之称。弗兰克·鲍姆的“绿野仙踪”系列是美国最著名的童话故事,是美国儿童文学协会(CLA)评选的“十部美国最伟大的儿童文学作品”之一,也是美国全国教育协会(NEA)推荐的“最佳童书之一”。问世百年以来被翻译成 20 多种语言出版,根据“绿野仙踪”故事改编的动画片、电影、舞台剧等更是不计其数。国内常见的《绿野仙踪》是这个系列的第一本。文汇出版社这次组织了一批专家对《绿野仙踪全集》进行了翻译,给喜爱 OZ 国故事的读者献上了丰盛的大餐。

大名鼎鼎的童话人物多罗茜、稻草人、铁皮人、南瓜头、胆小狮、钟表人、奥兹玛、格琳达等等都是《绿野仙踪全集》的主角,他们在 OZ 国这片神奇的土地上经历了重重神奇的冒险,完成了一件又一件不可能完成的事情。别忘了,他们都是非常友爱、乐于助人的人呢!

多罗茜是来自美国堪萨斯州的小女孩,和叔叔婶婶住在乡下。一天,一场龙卷风把她吹到了一个神奇的国度“OZ 国”,在那里她结识了许多好朋友,并成为了 OZ 国的公主,生活得既快乐又刺激。

稻草人原来只是田野里一个普通的稻草人,长着填满稻草的身体和涂着油彩的脸。一天他突然活了,会说话了,便和多罗茜一起去翡翠城冒险。他在翡翠城获得了梦寐以求的脑子,从此就变得很聪明,还一度是 OZ 国的统治者呢。

铁皮人的身体全是铁皮做的，总是扛着一把明晃晃的大斧头，一流泪身上的关节就会生锈。他最大的遗憾就是没有心，在和多罗茜等伙伴一起到达翡翠城之后，魔法师赐予他一颗心。他觉得世界上最美好的事情就是拥有一颗红彤彤的心。后来他当上了温基国的皇帝。

南瓜头的身体是用粗细不同的树枝做的，而他的脑袋是个熟透了南瓜。这种脑袋最大的缺点就是不太好保存，而且迟早都会被碰坏。所以他每年的主要任务就是种一地的南瓜，在他的旧脑袋摔坏之前先在田野里挑个新鲜的好南瓜，然后整齐地刻好五官，一有需要就立刻拿这来换掉旧脑袋。

胆小狮看上去胆子小，那是因为他太善良了，但是如果他的朋友们遇到危险，他会第一个冲上去的！

钟表人是个需要上发条的机器人。他说话、走路和思考是分别由三个不同的时钟装置来完成的。钟表人非常可靠，因为只要上紧发条，他就会勤勤恳恳地完成交给他的任务了。不过有时发条松了，他就会失去动力，在再次上紧发条前，他总是一副很无助的样子。

奥兹玛是 OZ 国的统治者，她是个看上去和多罗茜年纪差不多的小女孩，但却把世界上最美丽的 OZ 国治理得井井有条。她还是多罗茜最要好的朋友。

格琳达是 OZ 国法力最强大的女魔法师。她有一本魔法宝典，能知道世界上每个角落发生的一切事情。她的魔法是用来帮助别人，惩治邪恶的，所以大家都很敬仰她、爱戴她。

虽然跨越了一个多世纪，绿野仙踪的故事和其中古灵精怪的人物却仍然保持了持久鲜活的生命力。对于孩子们来说这是一部充满奇幻冒险的童话，对于大人们来说，OZ 国之旅就是一场心灵净化之旅，它传达的正是自由、平等、正直、热爱和平的精神。

愿这套新出炉的《绿野仙踪全集》能为每个人所喜爱。

目 录

- 第 1 章 流浪者伍特 / 1
- 第 2 章 铁皮人的心脏 / 10
- 第 3 章 周游 / 17
- 第 4 章 傻瓜镇的傻瓜 / 24
- 第 5 章 女巨人优普夫人 / 37
- 第 6 章 优库胡法师的魔法 / 47
- 第 7 章 花边围裙 / 58
- 第 8 章 森林遇险 / 64
- 第 9 章 爱争论的龙 / 72
- 第 10 章 快脚汤米 / 78
- 第 11 章 金琪尔的农场 / 85
- 第 12 章 奥兹玛和多罗茜 / 93
- 第 13 章 恢复原形 / 99
- 第 14 章 绿猴子 / 108

- 第 15 章 “铁皮人” / 112
- 第 16 章 菲特上尉 / 119
- 第 17 章 库·克利普的铁皮铺 / 124
- 第 18 章 铁皮人和自己对话 / 130
- 第 19 章 隐形国 / 145
- 第 20 章 过夜 / 160
- 第 21 章 彩蝶的魔法 / 167
- 第 22 章 尼米艾米 / 175
- 第 23 章 穿越隧道 / 181
- 第 24 章 结局 / 184

第1章

流浪者伍特



在奥兹国的温基国壮观的铁皮城堡中，有一座富丽堂皇的铁皮大厅，铁皮大厅里的铁皮人正坐在他那华丽的铁皮宝座上，他最好的朋友——稻草人坐在他身边的一张稻草编织的椅子上。他们不时地聊着他们相识后看到、听到的奇闻异事，但时而也沉默不语，因为这些事他们已经谈过很多次了。他们只要待在一块儿，时不时说上一句话

表示他们十分清醒，并且听得很仔细，也就心满意足了。可是，这两个奇怪的人从来都不睡觉，他们根本就不知道什么是疲倦。

这时，太阳下山了，给铁皮城闪闪发光的铁皮城堡和铁皮尖塔染上了壮丽的落日余辉。流浪者伍特沿着一条曲折的小路走来，在城堡入口处遇到了温基国的一个仆人。

铁皮人的仆人们都戴着铁皮头盔，穿着铁皮胸铠和密密麻麻镶着铁皮小圆片的银质制服，他们的身体就像铁皮城堡一样闪烁着美丽的光芒，几乎和铁皮人一样美丽。

流浪者伍特注视着闪闪发光的男仆和同样闪闪发光的华丽城堡。看着看着，他惊奇地瞪大了眼睛。伍特身材不高，年纪也不大，虽然他是个流浪者，见多识广，可这是他见过的最美的奇观。

“谁住在这里？”他问。

“温基国国王，大名鼎鼎的奥兹国铁皮人。”仆人答道。他训练有素，对每位客人都彬彬有礼。

“居然是一个铁皮人？真奇怪呀！”小流浪者惊叫道。

“嗯，也许我们国王是有点儿奇怪，”仆人认可道，“不过，他可是个好心的主人，又诚实又可靠，所以我们这些心甘情愿服侍他的人都忘了他和其他人有什么不同。”

伍特想了一会儿后，问道：“我可以见见他吗？”

“如果您不介意的话，请稍等片刻。我去问问陛下。”仆人说。他走进了铁皮人和稻草人促膝谈心的大厅。听到有客人来城堡做客，他俩都很高兴，这回他们有新话题可以聊了。于是，他们吩咐仆人让伍



特马上进来。

流浪者伍特走过豪华的镶着铁皮的走廊，穿过华丽的铁皮拱门，途中经过了许多用漂亮的铁皮家具装饰的铁皮房间。他眼睛瞪得更大了，小小的身子也惊奇得直发抖。不过，他还是很有礼貌地向铁皮人鞠了一个躬，恭敬地问候：“伍特向伟大的陛下致敬，愿意为陛下效劳。”

“好极了！”铁皮人的语调和往常一样欢快，“你是谁？从哪里来？”

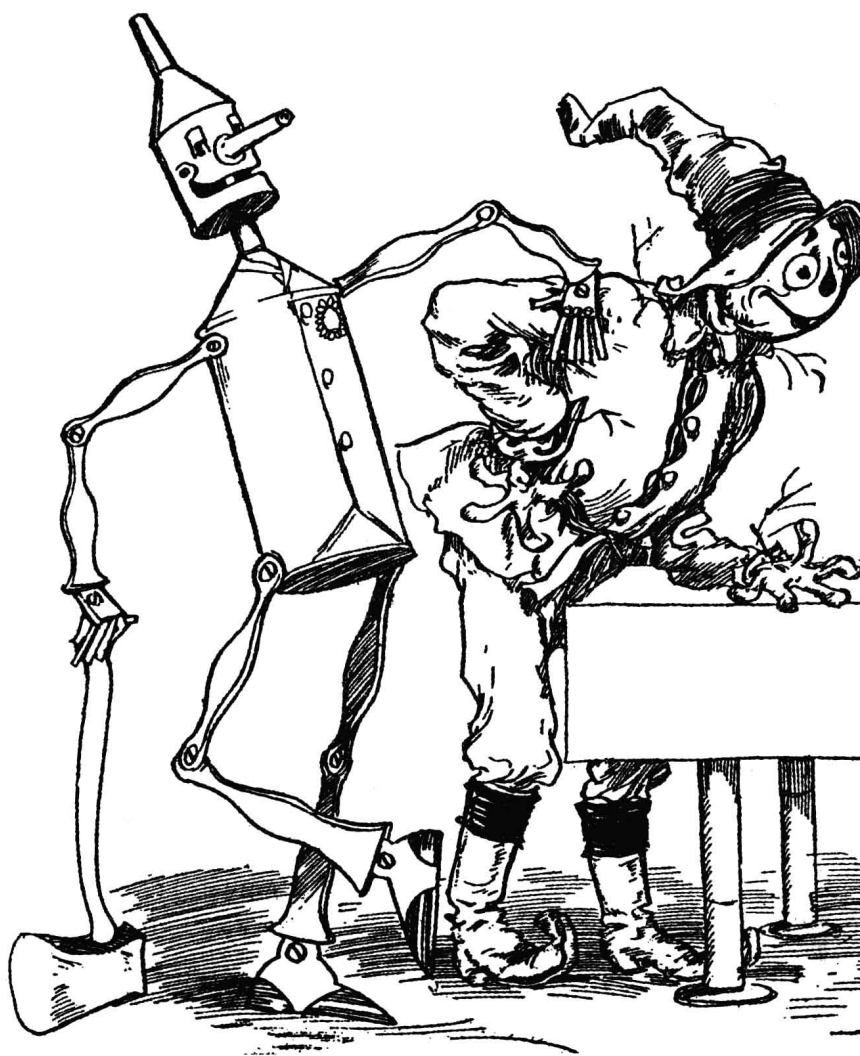
“大家都叫我流浪者伍特，”伍特说，“我家在奥兹国的吉里金国一个遥远的角落里，我经过长途跋涉，才辗转来到这儿。”

“一个人如果离家流浪，会碰到许多困难，吃很多苦，对血肉之躯来说尤其如此。你在家乡没有朋友吗？是不是在那里过得不顺心？”

伍特从来没听过一个稻草做的人开口说话，而且还说得那么流利，不禁大吃一惊。他不太礼貌地盯着稻草人看。

过了一会儿，他才回答：“尊敬的稻草人先生，我没有家，也没有朋友。吉里金国的人过着平静、快乐而舒适的生活，可我觉得这样太沉闷乏味，没劲儿透了。不过，我觉得在奥兹国的其他地方，我会遇到许多奇奇怪怪的人，欣赏到新的美景。于是，我开始了流浪之旅，到现在已经快一年了，今天我又来到这个富丽堂皇的城堡。”

“这一年你沿途见识了许多东西，肯定变得非常聪明了。”铁皮人说。





伍特若有所思地回答：“陛下，我一点儿也不聪明，请您相信我说的都是真话。在外面流浪得越久，我越发现自己知道的太少。奥兹国有许多可以学习的东西。”

“要学习还不容易。你不会问问题吗？”稻草人问道。

“问。我放开胆子尽可能地多问问题，可有些人不愿意回答我的问题。”

“他们一点儿也不友好。”铁皮人表态道，“不问问题怎么能获取新知识呢？我就要求自己必须回答每一个文明的问题。”

“我也一样。”稻草人点头附和。

“听你们这么说，真高兴，”流浪者说，“这回我可以斗胆要点儿吃的了。”

“天哪！”温基国国王惊叫起来，“我真大意，竟然忘了流浪者通常都饿着肚子。我马上叫人给你拿些吃的。”

说着，他吹响了挂在铁皮脖子上的铁皮口哨。一个仆人应声而来，弯腰等候吩咐。铁皮人为伍特要了食物。几分钟后，仆人端上一个铁皮托盘，上面放着些擦得锃亮的铁皮碟子，碟子里盛满了精美食物。仆人把托盘放在宝座前的一张铁皮桌子上，又为伍特在桌前放上一把椅子。

“吃吧，我的朋友，”铁皮人诚恳地说，“我想这些食物应该合你胃口。我不需要吃饭，我是用铁皮做的，不靠食品维持生命。我的朋友稻草人也是这样。不过，我的臣民和你一样都是血肉之躯，所以我的铁皮碗橱不会空着，它的大门永远向客人敞开着。”

伍特太饿了，一开始只顾埋头吃，吃了一会儿后，才开口说：“陛下，您怎么会是铁皮做的，而且还能活得好好的呢？”

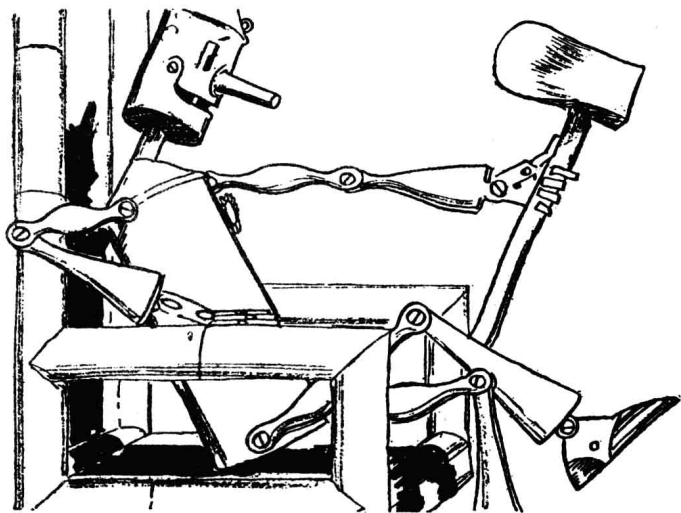
“说来话长。”铁皮人回答说。

“我喜欢听长一点儿的故事，”男孩说，“您能不能讲给我听呢？”

“当然可以，如果你真想听的话，”他倚在铁皮宝座上，跷起了腿，“我好久没讲自己的故事了，这儿人人都知道。你是客人，肯定会觉得很奇怪，我怎么会这么漂亮，这么成功。我就给你讲讲我的奇遇吧。”

“谢谢陛下。”伍特还在吃个不停呢！

“我一开始并不是铁皮做的，”铁皮人国王开始讲述他的故事，“以前我也是血肉之躯，住在奥兹国的芒奇金国。我是个樵夫，靠砍柴为生，希望人们用我砍的柴可以生活得更舒服一点儿。家庭主妇用它来烧饭，孩子们用它来取暖。我住在森林边的一间小屋里，生活得很舒心。后来，我爱上了住在不远处的一位美丽的芒奇金女孩，就一切都



变了。”

“那个女孩叫什么名字？”伍特问。

“她叫尼米艾米。她非常美丽，落日见到她都自叹不如。她和一个魔法很强的穿银鞋的女巫住在一起，女巫逼她做了女奴。这个可怜的女孩从早到晚忙着给这个坏女巫打扫屋子、烧饭和洗盘子，还要砍柴。一天，我在森林里遇到她，和她一见钟情。后来，我每次都要给她捎上许多柴火，和她相处得非常好。再后来，我求她嫁给我，她答应了。可我们的谈话不巧被女巫听见了，她非常生气，不让我把她的女奴带走，命令我以后不许再接近尼米艾米。我对她说，我是自己的主人，高兴怎么做就怎么做。当时，我并没有意识到自己太不小心了，怎么能对女巫这么说话呢？”

第二天，我在森林里砍柴时，残忍的女巫对我的斧子施了魔法，它从我手中滑落，砍断了我的右腿。”

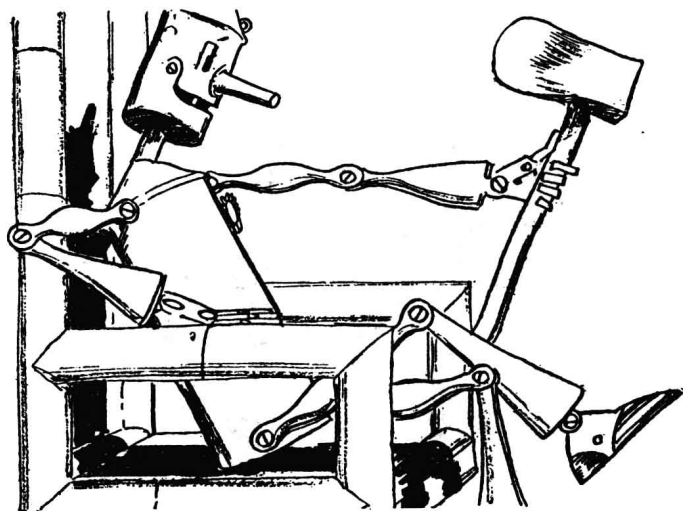
“太可怕了！”伍特叫了起来。

“是的，这的确是个灾难。”铁皮人承认道，“一个只有一条腿的樵夫又有什么用呢？可我不能就这么向女巫屈服。我认识一个心灵手巧的工匠朋友，他住在森林的另一侧。我瘸着一条腿去找他，请他帮帮我。他很快用铁皮帮我做了条新腿，巧妙地装在我的身体上。他还为我的新腿膝盖和脚踝都装上了关节，和原来那条腿差不多。”

“你的朋友手真巧！”伍特惊叹道。

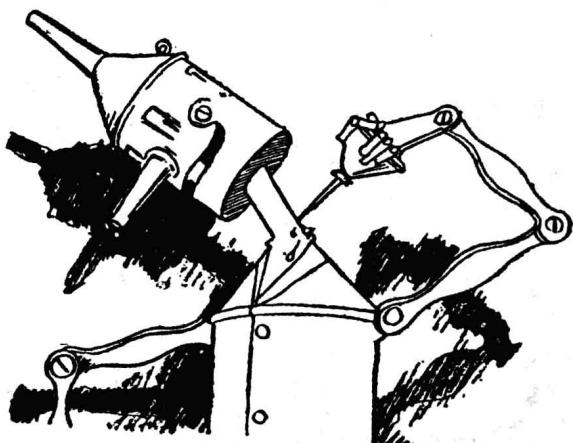
“可不是！”国王赞同道，“他是做铁皮活的，会用铁皮做任何东西。装了新腿后，我去找尼米艾米，她很高兴，搂着我的脖子，吻我，说我为

我感到自豪。”女巫看到了这一幕，更加生气了。第二天，我仍然去森林砍柴，她又对我的斧子施了魔法，它掉下来，砍断了我的右腿。于是我又瘸着腿去找铁皮匠朋友，他又为我装了一条新的铁皮腿。我开心地跑去找尼米艾米，她对我那双亮晶晶的新腿很满意，说我们结婚后她会经常给它们上油、擦拭。女巫更恼怒了，当我再次提起斧子伐木时，它又转动了，又砍断了我一只胳膊。于是，铁皮匠又给我装了一只铁皮胳膊。对此，我并没有太多的担心，因为尼米艾米说她仍然爱我。”



第2章

铁皮人的心脏



说到这里，温基国国王停了一下。他伸手拿了一个油罐，小心地给他的铁皮喉咙上了点儿油，因为他的声音有点儿吱吱响了。流浪者伍特已经吃饱了肚子，看到铁皮人上油，他很好奇。不过，他对故事更感兴趣，便请国王继续讲下去。

“穿银鞋的女巫看我居然敢违抗她的命令，恨透了我，”上了油后